



XXVI Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 21 al 28 de julio de 2023

From 21st to 28th July, 2023

Balint
KAROSI



La tradición del centro de Alemania

The middle-German Tradition

En esta clase, el Prof. Karosi trabajará con los estudiantes de manera individual, acercándose a las obras de órgano de Turingia desde la perspectiva de un compositor. El objetivo es diferenciar entre los componentes esenciales y no esenciales de una composición musical para establecer un marco estilístico, en el que haya espacio para la interpretación individual, la ornamentación y la improvisación. La clase también se enfocará en la técnica básica del órgano: tacto, articulación, postura, técnica de pedal y registración. Cada participante debe elegir, preferiblemente, una obra coral de uno de los compositores de la escuela alemana media de Turingia, incluidos, entre otros, los siguientes compositores:

In this class, Prof. Karosi will coach individual students, approaching Thuringian organ works from a composer's perspective. The goal is to differentiate between essential, and non-essential components of a musical composition in order to establish a stylistic framework, in which there is room for individual interpretation, ornamentation and improvisation. The class will also focus on basic organ technique; touch, articulation, posture, pedal technique, and registration. Each participant should choose a - preferably - chorale-based work by one of the composers of the Thuringian, middle-German school, including, but not limited to the following composers:

Johann Pachelbel (1653-1706)

Georg Böhm (1661-1733)

Johann Gottfried Walther (1684-1748)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Wilhelm Friedemann Bach (1710-1784)

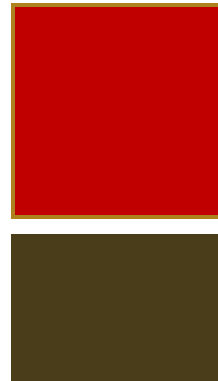
Johann Ludwig Krebs (1713-1780)

Gottfried August Homilius (1714-1785)

XXVI Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 21 al 28 de julio de 2023

From 21st to 28th July, 2023



Enrico
VICCARDI



Viaje a través de Italia

Journey through Italy

El programa del curso tiene la intención de presentar una especie de viaje por la Italia barroca analizando los tesoros musicales que nos han legado algunos de los autores más importantes de composiciones para teclado, desde el elegante virtuosismo de Claudio Merulo hasta las novedades de la escritura de Frescobaldi, con el paso de los "efectos" a los "afectos" de su *seconda prattica* (parafreando a Monteverdi). Figuras originales son entonces las de Tarquinio Merula y Bernardo Storace que se encaminan hacia las nuevas fronteras del lenguaje tonal. Bernardo Pasquini y Alessandro Scarlatti abren por fin las puertas del siglo XVIII, en el que reinará el género del Concierto.

The course program aims to present a sort of journey through Baroque Italy by analyzing the musical treasures that some of the most important authors of keyboard compositions have left us, from the elegant virtuosity of Claudio Merulo to the novelties of Frescobaldi's writing, with the passage from the "effects" to the "affects" of his *seconda prattica* (paraphrasing Monteverdi). Original figures are then those of Tarquinio Merula and Bernardo Storace who head towards the new frontiers of tonal language. Bernardo Pasquini and Alessandro Scarlatti finally open the doors to the eighteenth century, in which the Concert genre will reign.

Claudio Merulo (1533-1604)

Girolamo Frescobaldi (1583-1643)

Tarquinio Merula (1595-1665)

Bernardo Storace (sXVII)

Giovanni Salvatore (1620-1688)

Bernardo Pasquini (1637-1710)

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

Conciertos de compositores italianos transcritos para teclado por:

Johann Gottfried Walther (1684-1748)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Thomas Billington (ca. 1754-1832)

Anne Dawson (sXVIII)



XXVI Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 21 al 28 de julio de 2023

From 21st to 28th July, 2023

Roberto
FRESCO



El registro partido: "célebre invención y muy versada en los reynos de Castilla, aunque en otros no conocida"

The divided keyboard: "famous invention and well known in the kingdoms of Castile, although not known in others"

El teclado partido es, sin duda alguna, la característica más singular de cuantas definen a los órganos ibéricos. Esta particularidad está presente en los instrumentos peninsulares -y en los de ultramar- durante tres siglos: desde el último tercio del XVI hasta el final del XIX, aunque para estas fechas hacía tiempo que convivía con otras ideas estéticas de procedencia europea. Además, este atributo que define al órgano antiguo en la península ibérica, origina un tipo de literatura organística que le va ser propio y que va a evolucionar, como los instrumentos, a través de un extenso período de tiempo. Los compositores van a utilizar este recurso del órgano de manera constante, incluso quienes escriben para el órgano ibérico en nuestros días.

The split keyboard is, without a doubt, the most singular characteristic of all those that define the Iberian organs. This particularity is present in peninsular instruments -and in overseas ones- for three centuries: from the last third of the 16th century to the end of the 19th century, although by then it was already coexisting with other aesthetic ideas of European origin. In addition, this attribute that defines the ancient organ in the Iberian Peninsula, originates a type of organ literature that will be its own and that will evolve, like the instruments, through an extensive period of time. Composers are going to use this organ resource constantly, even those who write

Sebastián Aguilera de Heredia (1561-1627)

Francisco Peraza (1564-1598)

Francisco Correa de Arauxo (1584-1654)

Jusepe Ximenez (1600-1672)

Pablo Bruna (1611-1679)

Juan del Vado (1625-1691)

José Torrellas (s. XVII)

Joan Cabanilles (1644-1712)

Gabriel Menalt (1657-1687)

Antonio Soler (1729-1783)

Joaquín Sánchez (+1800)

José Lidón (1748-1827)



XXVI Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria

Del 21 al 28 de julio de 2023

From 21st to 28th July, 2023

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

SEMINARS AND LECTURES



Jorge
GARCÍA



*La improvisación histórica en la actualidad:
¿hay lugar en la enseñanza del futuro para una pedagogía del pasado?*

*Historical improvisation today:
Is there a place in the teaching of the future for a pedagogy of the past?*

A pesar de haber sido uno de los aspectos claves en la formación de un músico y una exigencia habitual en el desarrollo profesional del mismo, la realidad es que durante muchas décadas su importancia y peso dentro de las enseñanzas musicales ha sido relegada. Hasta ahora.

Esta conferencia pretende ofrecer una visión de la importancia que tuvo el arte de la improvisación en los siglos pasados a través de las diferentes fuentes conservadas y cómo, en la actualidad, estas fuentes pueden ser interpretadas para aplicarlas en la formación del músico.

Despite having been one of the key aspects in the training of a musician and a common requirement in his professional development, the reality is that for many decades its importance and weight within musical education has been relegated. Until now.

This conference aims to offer a vision of the importance that the art of improvisation had in past centuries through the different preserved sources and how, at present, these sources can be interpreted to apply them in the musician's training.

Balint
KARÓSI



"Deconstruyendo la historia": repertorio contemporáneo para órganos históricos

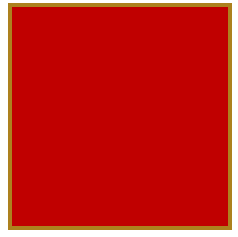
"Deconstructing history" contemporary organ repertoire for historic organs

La ya dilatada historia del movimiento Orgelbewegung ha aportado la recuperación de infinidad de instrumentos históricos a través de toda Europa y, por tanto, una enorme cantidad de información acerca de la interpretación de la música antigua para órgano. Pero también ha posibilitado que muchos compositores, a lo largo de los siglos XX y XXI, hayan optado por los órganos antiguos como destinatarios de nuevas creaciones.

The long history of the Orgelbewegung movement has contributed to the recovery of countless historical instruments throughout Europe and, therefore, an enormous amount of information about the interpretation of early organ music. But it has also made it possible for many composers, throughout the 20th and 21st centuries, to have opted for old organs as recipients of new creations.



XXVI Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria



CLASES

LESSONS



- El curso tendrá una duración aproximada de 50 horas.
- El número de participantes activos será de 12 como máximo.
- Los profesores de la Academia ofertan clases individuales de 45' a los alumnos que las soliciten. La inscripción en estas clases se realizará por riguroso orden de matriculación.
- La organización puede facilitar, a quien lo solicite, alguna de las partituras del curso.

- The course will have a duration of 50 hours approximately.
- There will be a maximum of 12 active students.
- Academy professors offer individual lessons of 45' to students who request them. Enrollment in these classes will be held in strict order of registration.
- Some of the scores for the course can be provided on request.

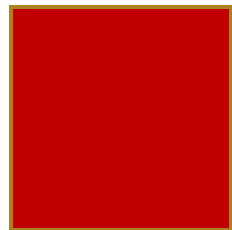
Plazo preinscripcion: Hasta el 10 de junio 2023

Pre-registration deadline: Until 10th June 2023





XXVI Academia de Órgano Fray Joseph de Echevarria



MATRÍCULA

REGISTRATION FEE



Enviar el formulario de inscripción (www.aaopalencia.org) y el curriculum vitae a:
echevarria.org@telefonica.net

- Alumnos activos:
 - o Matrícula: 150€
 - o Cada clase individual: 25€
- Alumnos oyente: 80 €

Estas cantidades se ingresarán en la cuenta nº:
IBAN: ES90 2108 2401 6500 3309 8696, Unicaja BANCO.

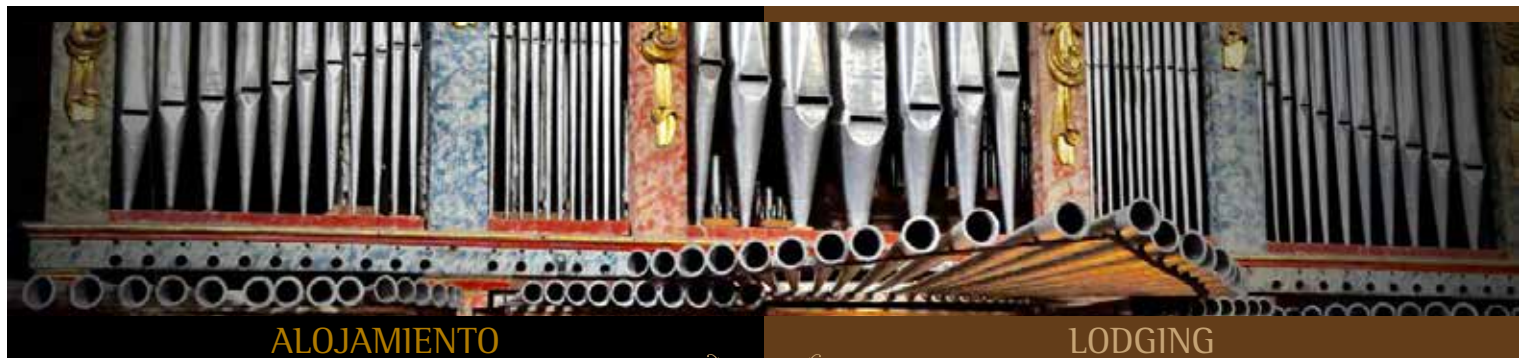
PLAZO DE INSCRIPCIÓN
Hasta el 10 de Junio 2023

Send the registration form (www.aaopalencia.org) and the curriculum vitae to:
echevarria.org@telefonica.net

- Active students:
 - o Registration: 150€
 - o Individual lesson: 25€
- Passive participant: 80 €

Please pay the due sum of money in the following bank account:
Bank: EspañaDuero
IBAN: ES90 2108 2401 6500 3309 8696, Unicaja BANCO

REGISTRATION DEADLINE:
Until 10th June, 2023



ALOJAMIENTO

LODGING



La organización de la Academia facilitará, a quien lo solicite, información sobre los diferentes alojamientos existentes en Carrión de los Condes.

Upon request, the Academy organization will provide information about various lodgings in Carrion de los Condes - Palencia

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES

INFORMATION AND REGISTRATIONS



Asociación de Amigos del Órgano de Palencia
Plaza de San Pablo, 8 E-34005 - Palencia
Phone: (+34) 629 878 681
e-mail: info@aaopalencia.org
www.aaopalencia.org

Asociación de Amigos del Órgano de Palencia
Plaza de San Pablo, 8 E-34005 - Palencia
Phone: (+34) 629 878 681
e-mail: info@aaopalencia.org
www.aaopalencia.org

ORGANIZA

PATROCINA

